Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria- Vlada-Government
MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

UDHËZIMI ADMINISTRATIV Nr. 05/ 2011
PËR PARANDALIMIN DHE KONTROLLIN E INFEKSIONEVE SPITALORE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 05/2011
PREVENTION AND CONTROL OF HOSPITAL INFECTIONS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 05/2011
ZA PREVENCIJU I KONTROLU BOLNIČKIH INFEKCIJA

REBUBLIKA E KOSOVËS **QEVERIA** **MINISTRIA E SHËNDETËSISË**	**REPUBLIC OF KOSOVO** **GOVERNMENT** **MINISTRY OF HEALTH**	**REPUBLIKA KOSOVA** **VLADA** **MINISTARSTVO ZDRAVSTVA**
Në mbështetje të nenit 16 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me Ligjin për Shëndetësi Publike dhe Ligjin për Parandalimin e Sëmundjeve Ngjitëse, Duke marrë parasysh impaktin e infeksioneve që shfaqen si rrjedhojë e kujdesit shëndetësor nëpër institucionet shëndetësore dhe me qëllim të uljes së shkallës së infeksioneve spitalore në institucionet shëndetësore të Kosovës dhe mbrojtjes së pacientëve, punëtorëve shëndetësorë, vizitorëve, studentëve dhe punonjësve të tjerë në mjediset e kujdesit shëndetësor nga infeksionet spitalore.	Pursuant to Article 16 of the Constitution of the Republic of Kosovo in accordance with the Public Health Law and the Law on Prevention of Infectious Diseases, Taking into account the impact of infections that occur as a result of health care in health institutions and in order to reduce the rate of hospital infections in health institutions in Kosovo and protection of patients, health workers, visitors, students and other employees in health care facilities from hospital infections.	Na osnovu člana 16 Ustava Republike Kosova, u skladu sa Zakonom o javnom zdravstvu i Zakonom o sprečavanju zaraznih bolesti, imajući u vidu uticaj infekcija koje se javljaju kao rezultat zdravstvene zaštite u zdravstvenim ustanovama, i u cilju smanjenja stope bolničkih infekcija u zdravstvenim ustanovama na Kosovu kao i zaštite pacijenata, zdravstvenih radnika, posetilaca, studenata i ostalih zaposlenih u prostorijama zdravstvene zaštite od bolničkih infekcija.
UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 05/2011 PËR PARANDALIMIN DHE KONTROLLIN E INFEKSIONEVE SPITALORE	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 05/2011 PREVENTION AND CONTROL OF HOSPITAL INFECTIONS**	**ADMINISTRATIVNOUPUTSTVO Br.05/201 ZA PREVENCIJU I KONTROLU BOLNIČKIH INFEKCIJA**
Qëllimi **Neni 1**	**Purpose** **Article 1**	**Cilj** **Član 1**
Me këtë udhëzim administrativ përcaktohen kushtet dhe mënyrat e parandalimit, kontrollit dhe përcjelljes së infeksioneve brenda spitaleve dhe institucioneve të tjera shëndetësore.	Administrative instruction defines the conditions and methods of prevention, control and surveillance of infections within hospitals and other health institutions.	Ovim administrativnim uputstvom utvrđuju se uslovi i metode u sprečavanju, suzbijanju i praćenju intrahospitalnih infekcija u bolnicama i drugim zdravstvenim ustanovama.
Fusha e zbatimit	**Scope**	**Oblast delovanja**
Neni 2	**Article 2**	**Član 2**
Masat e parandalimit dhe kontrollit të infeksioneve	Prevention Measures and control of hospital	Mere za prevenciju i kontrolu bolničkih

spitalore zbatohen në Institucionet Shëndetësore Publike dhe Private.	infections are implemented in public and private health institutions.	infekcija primenjuju se u javnim i privatnim zdravstvenim ustanovama.
Përkufizimet **Neni 3**	**Definitions** **Article 3**	**Definicije** **Član 3**
1.Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim.	1.Terms used in this Administrative Instruction contains the folowing meaning.	1.Obeleženi izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:
KKPKIS- Këshilli Kosovar për Parandalimin dhe Kontrollin e Infeksioneve Spitalore	**KKPKIS**-Kosovar Council for Prevention and Control of hospital infections	**KSPKBI**- Kosovski savet za prevenciju i kontrolu bolničkih infekcija
KIS-Këshilli për Infeksione Spitalore	**SIC**-Committee for Hospital Infection	**SBI**- Savet za bolničke infekcije
Infeksion spitalor- Infeksioni që shfaqet te pacienti dhe punëtori shëndetësor gjatë ofrimit të mbrojtjes shëndetësore quhet infeksion spitalor.	**Hospital infection** - infection that occurs in the patient and health worker in the delivery of health care called the hospital infection.	**Bolnička infekcija** - Infekcija nastala kod pacijenta i zdravstvenog radnika za vreme zdravstvene zaštite naziva se bolnička infekcija.
Infeksioni jatrogjen-është infeksion spitalor që vjen si rrjedhojë e gabimeve të punëtorëve shëndetësorë gjatë procedurave diagnostike-terapeutike.	**jatrogjen Infection** is hospital infection that comes as a result of errors of health workers in diagnostic-therapeutic procedures.	**Jatrogena infekcija**- je infekcija prouzrokovana propustom zdravstvenog radnika za vreme dijagnostičko-terapijske procedure.
Infeksione nozokomiale-Sinonim për infeksionet brenda spitaleve që përfshin edhe infeksionet në institucionet e tjera të përkujdesjes shëndetësore, siç janë qendrat e mjekësisë familjare, qendrat e rehabilitimit, mjekimin shtëpiak dhe institucionet speciale shëndetësore.	**Nosocomial infections**-Synonym for infections within hospitals that includes other institutions infections in health care, such as family medicine centers, rehabilitation centers, home treatment and special health institutions.	**Nozokomijalne infekcije**- Sinonim za bolničke infekcije koji obuhvata infekcije u ostalim institucijama zdravstvene zaštite, kao što su centri za porodičnu medicinu, rehabilitacioni centri, kućno lečenje i specijalne zdravstvene ustanove.
Njësitë e rrezikuara nga infeksionet **Neni 4**	**Units at risk from infections** **Article 4**	**Rizična odeljenja od infekcija** **Član 4**
4.1. Njësitë (repartet) e rrezikuara janë ato njësi, në të	**4.1**. Units (sections) at risk are those entities in	**4.1.** Jedinice (odeljenja) rizika su područja u